

Překlad z češtiny do italštiny 2 (MED 30)

Jméno: Dominika Fialová

UČO: 475132

1. Jak jsi strávila konec týdne? – Nedělala jsem nic zvláštního. V sobotu jsem zůstala doma a v neděli jsem šla na malý výlet.

Come hai passato il fine settimana? – Io non ho fatto niente di speciale. In sabato sono stata a casa e in domenica io ho fatto un piccolo viaggio.

2. Kolem osmé dostala Paola nápad jít do kina, a tak jsme ve velkém spěchu vyrazili. Vstoupili jsme do sálu minutu před začátkem.

Verso le otto Paola avuto l'idea di andare al cinema, e così siamo usciti in gran fretta. Siamo entrati in sala un minuto prima dell'inizio.

3. Policie podezřívá Luigiho z malé krádeže a policejní agent se ptá: „Co jsi dělal v devět ráno?“ „Kam jsi šel potom?“ „V kolik hodin ses vrátil?“

La polizia sospetta Luigi di un piccolo furto e l'agente di polizia : „Cosa ha fatto alle nove mattina?“ „Dove è andato allora?“ „A che ora è tornato?“

4. Musely jsme se vrátit domů samy.

Noi siamo dovuti tornato la casa da soli.

5. Jestli se dobře pamatuji, včera jsem přijel na univerzitu brzo a hned jsem vešel do auly.

Se mi ricordo bene, ieri sono arrivato all'università presto e sono entrato nell'aula subito.

6. Petříčku, jaký dárek sis přál k narozeninám? - Chtěl jsem červené kolo, ale dostal jsem žluté boty. Brečel jsem celý den.

Pietro, che cosa hai desiderato? – Ho voluto la bicicletta rossa, ma ho ricevuto le scarpe gialle. Ho pianto tutto il giorno.

7. Dnes ráno jsi byla nakupovat v tom novém obchodě? – Ne, nemohla jsem jít nakupovat.

Hai fatto la spesa al un nuovo negozio stamattina? - No, io non sono dovuto a fare shopping.

8. Co si dáte? – Pro mě kapučíno a pro ni minerální vodu, děkuji.

Cosa prendete? - Per me cappuccino e per lei acqua minerale, grazie.

9. Narodil jsem se v roce 1995, v září. – Opravdu? Já jsem se narodila 13. září 1995.

Io sono nato nel 1995, a settembre - Davvero? Io sono nato il 13. settembre 1995.

10. Právě jsme vyšli z domu.

Siamo appena usciti di casa.